

BIENESTAR  
MUNICIPAL

# LA CHALA



20  
SENTIMS

Ayuntamiento de Madrid



# LA CHALA

daet no els fasen mal els hous durs y la llonganisa pascual. Molt espayet en los panquemaos y no olvidarse del bicarbonato, pues en estos días de mona se rechistren moltes indichestións.

desicha als seus lectors y lectores una Pascua felís en «bona compañía» y millor mona. ¡Ah! cui-

## La Tarara

Tiene la Tarara  
corta la melena,  
muy negros los ojos  
y llarga la lengua;

La Tarara sí  
la Tarara no,  
es pera casarse  
una proporsió.

Lleva La Tarara  
cortas las faldillas  
y enseña a las gentes  
gordas pantorrillas;

La Tarara sí,  
la Tarara no,  
en un pam de roba  
li sobra pa tot.

## Quisiere ser tan alta

Quisiere ser LA CHALA  
como el «A B C»:

¡Ay, ay!  
como el «A B C».  
Pa guañar tots els dies  
fardos de bil ets

¡Ay, ay!  
fardos de billets.  
Tindriem quatre autós  
y un aeroplá:

¡Ay, ay!  
y un aeroplá.  
P' anarsen de paella  
y de berenar:  
¡ay, ay!  
y de berenar.

## Esta hermosa enredadera

Esta presiosa Albufera  
que tenim els valensiáns,  
si els cataláns la tingueren  
farien coses molt grans.  
Ara que mos la sedixen  
yorem si l' Achuntament  
la cuida com es degut  
y ve a Valensia  
a montóns la chent.

## La copa del olvido

Moso, traiga un gayato  
y dígame a esa que la quiero ver;  
que ando muy triste y estoy que bufo  
dende que supe lo perra que es.

Moso, traiga un gayato  
que anoche juntos los vi a los dos;  
quise vengarme, matarla quise  
mas me dió un duro y me conformé.

Salí a la calle casi brincando  
y en la taberna presto em fiqué,  
a preguntar al vi dels toneles  
a preguntar els grados que té.

«Olvide amigo» dirán algunos  
poro olvidarla no puede ser,  
y si la mato, ya no habrán duros  
y arrós en pato no mencharé.

Moso, traiga un gayato  
y dígame a esa que la quiero ver;  
quiero embriagarme con este vino  
y que me done un duro después.

Moso, traiga un gayato  
y dígame a esa que la quiero ver.

## La Flor

(Romansa de Los Gavilanes)

Flor bella,  
como los morros de una bedella;  
flor roja,  
como los pelos de una panoja  
un vaso  
de vino eixut de la escolapia  
Serapia  
si me lo dieras lo beberia.

Lleva tú, linda flor,  
el vinillo mejor  
y que beba también  
con fruición  
nuestros vasos uniré  
el lllirón.

Nunca pude soñar  
aplegarlo a tastar  
si ella llega a beber  
donde yo

he conseguido soplar.  
—Que estás embriagado  
bien se ve.

—El vino es mi ilusión,  
mi amor, mi fe.

Flor bella,  
como los morros de una bedella;  
flor roja,  
como los pelos de una panoja  
etsétera.

## En el palasio del Rey

En el huerto de Mongrell,  
en el huerto de Mongrell  
hay bárandillas:

¡jajay!  
hay barandillas.

Hay figas, pomas y peras  
hay figas, pomas y peras  
también bresquillas:

¡jajay!  
también bresquillas.

Allí van las colegialas,  
allí van las colegialas,  
juegan al corro,

¡jajay!  
juegan al corro.

Y si las sorprende el guarda,  
y si las sorprende el guarda  
els unfla els morros,  
¡jajay!  
els unfla els morros.

## La Cucaracha

Pareix que duga sinagües  
el fill de Pepico El Rullo,  
la dóna enseñant les comes  
y ell en pantalóns chanchullo.  
La cucaracha, la cucaracha,  
y no puede caminar  
porque le falta, porque le falta  
la patita de detrás.

En asó de les reformas  
están les chents arreglaes;  
en el carrer que te fiques  
tropeses en barricaes.

La cucaracha, la cucaracha,  
etsétera.

## El Matarile

Tengo un casero,  
matarile ríle, ríle,  
Tengo un casero  
que alquila una habitación.  
¿Dónde están las llaves,  
matarire, ríle, ríle.  
¿Dónde están las llaves,  
matarile ríle ron?  
Les té la portera,  
matarile ríle ríle,  
les té la portera,  
que te demana un millón.



## La Bejarana

Ciudadana no me plores  
perque m' en vaig de paella,  
ya te portaré bacores  
pa que menche la bedella  
mentres yo bec ví de Antella,  
pera que tú tengas flores.  
Parti-emos en jumentos  
a El Vedado de Torriente,  
mas no teigas sentimiento  
que volvere al día siguiente.

Ciudadana no me plores  
perque m' en vaig de paella.  
ya te portaré bacores  
pa que menche la bedella  
mentres yo bec ví de Antella,  
pera que tú tengas flores.  
La ronda la de guitarras  
a las botifarras  
brinda su cansión  
ascuchando cada mossa  
suspira y sollosa  
por el peleón.

Si el amor se va  
él ya golverá.  
Al chalero que 's de Silla  
la fortuna le acompaña,  
la fortuna le acompaña,  
si se mencha una bresquilla  
sobre el pan y la morsilla  
que 's l' alimento d' España.

## El Tápame

La sogra de Pepe Trilles  
pareix un perro pachón,  
enseñant les pantorrilles  
y en el moño a lo garsón.  
Tápame tápame, tápame,  
tápame, tápame,  
que tengo flato  
y cu nt te parlen de modes  
amaitina un bon gayato.

Li ha entrat el ball de S. Vito  
al nebot de don Ramón  
y el pobret pareix que 'stiga  
ballant sempre el charleston.  
Tápame, etsétera.



—¿Y vosté perquè se lliurá d'  
anar al servici?  
—Per masa nano.

## El Ayayay

Asómate a la finestra  
ay ay ay  
Pascuala del alma mía.  
Pascuala del alma mía  
que 'l gall espolsarà la cresta  
mos viene anunsiar el día  
ay ay ay.

Si alguna ves en tu pecho  
ay ay ay  
mi cariño no te abriga.  
Mi cariño no te abriga  
li pots comprar un gaban  
barato en la Boiserie  
ay ay ay.

El amor mío se muere  
ay ay ay  
y se me muere de frío.  
Y se me muere de frío  
porque ese gaban no viene  
y me quedo sin abrigo  
ay ay ay.

## Disen que Sta. Teresa

Disen que harán una pista  
desde Madrit a Valencia;  
la pista podrá ser buena  
si la hasen con urgencia  
¡Ay!, chumbula calacachumbata  
¡ay!, chumbula del pols ó;  
vorém si tenim la pista  
cuant torne al poder Cambó.



1. Estic e cupat perque 'sta  
vesrà mete e porc de quin-  
se arrobes que tinc y com a  
mi tots els vehins delp b e  
quant fan la matansa me ob-  
sequien en el pres'nt, yo ara  
dec tornar lo' obs'qui, y  
estic n'irant que no tinc porc  
ni pera alcomensar.



2. Vaig a donari un consell  
señor Retor, y si el seguix al  
pu d' la ll'ira, se quedarà  
el porc anser pera vosté y  
ningún vehi se li ofendrà.  
—¡Dignes digue!



3. Mata el porc, el pencha en  
el baicó pera qu' el vecha  
tot el poble, y allá a la ma-  
tiná cuant tots están dormint  
s' el fica dins de casa y diu  
alendema que li 'han furtat'.  
—Bona idea has tingut,  
Chuano.



4. Y aquella nit el señor Re-  
tor penchá e porc en el ba-  
có y se chitá a dormir.



5. Al endemà de matinet,  
avans de que se a'sara el  
Retor, Chuano s' apodó a del  
cochino.



6. Y cuant el Retor se alá  
s' endugué el gren chasco.  
El porc había desaparegut.



7. —¿Qui será el madre que  
me l' ha furtat? (Se día el  
Retor que no asertaba a com-  
pendre el robo).



8. Y cuant Chuano el visitá y  
li digué que li había n furtat el  
porc, li contestá es e: ¡A mi  
no, h-me; a mi no! De mane-  
ra que li dió yo el secret y ara  
vol «olerme» la mentira.



# SERMÓN DE CUARESMA

predicat per Mosén Bartolo, Retor de Benichulla, un poble que no está en el mapa

Amados oyentes míos:

Otra vez me teneis aquí para amuellaros un sermón que alumine vuestros pobres serebros ambruidos con el fumito de las tabernas y el escarnio de las modas.

¡La taberna! ¡Las modas! He aquí la pérdida de las familias, la veruensa del pueblo, el escarnio de la susiedad y con ste que al desir susiedad no me refiero al casino donde yo cuego mis partidas de tresillo y mis manos de brisca.

La susiedad es el concunio de seres vivientes que viven en la tierra y s' hablan por medio de la vos y se miran con los ogos de la cara aunque algunos no se poeden ver.

La susiedad s' ancoentra perdida con esto de las modas, y el cabaret. Tan y mientras el hombre s' ambrutese en la taberna peixcando chilindrones con el morapio pernicioso, la moquer y las higas con el pelo a la garsón y la falda más curta que un pataquita, ensitan a los machos que hasen el macho todo coanto poeden y más.

Ya lo dijo el rey Salomón hablando con Frascuelo en el templo griego de Ca-Lha-Fhe-lipha.

«Femellam, moñitis tallorum  
infernitis condenorum»

Y si Salomón qu' era un sabio dijo esta sentensia, ¿qué no diré yo qu' en tocante a sabeduria nada tengo qu' anvediar al re Salomón?

El vino ambrutese, el vino denigra, el vino mancha, y si nos no hay más que mirarle el sagalejo a la señá Pascualeta mi ama de llaves que bebe de Toris y en la pancha se li güelve de Turquía a juzgar por las turcas que la pobresita arreplega.

Y si esto ocurre con el vino ¿qué no ocurrirá con el agoarliente de matarratas al que los hom-

bres d' este poeb'o son tan afisionaos? Pocos, mov pocos son los que en este poeblo saben ascrebir poro en cambio las eses hay que ver lo bien que las hasen. Yo he visto a mochos hombres salir de la taberna hasiendo eses y mientras ellos hasen eses ellas bailan la jota.

El mondo está perdido, amados borregos míos y la culpa la tienen las moqueres que se exhiben por las calles casi en porrita. ¿Os parese desiente eso de la faldilla coria y los escotes hasta el melique? ¿Os parese bonico eso del chariestó, baile infernal que s' ha pñido de moda? ¿Os parese correcto que las moqueres se perviertan y la familia se crie por la cal e? ¡Calle, calle! ¿Qué diremos pues de los hombres que tienen gana de trebacar poro se las aguntan y se pasan todo el día en la tabierna jueg'ndo al truc y buidando barrales de morapio? ¿No piensan esos anelises que tan y mientras ellos se pervierten con el vino, la familia se condena con tanto visio y tanta maldat?

Qu' razón tenia Noé coando salió del arca y s' encaró con Napoleón I para desirle:

«Vini eixut, borrachitis,  
popolo, mundi condenitis».

(L' oraor arre ara en una ciudadana que se halla en el banco de la surda y exclamä):

Mira la desficiada esa. Estov perucando contra l' amoralidad de las costumbres y se presenta ante mi vista con las faldas por ansima de la cuja, la calsa al garrón y amoestrando el serrin de la rodila.

Más valiera que te escataras con ped'a tosa y te llavaras con sabón. Mochos polvos por la cara, mocho perfume y mocha bando'ina, poro l' aigua ni verla. ¡Tan bonica qu' es la limpia, señor!

Ma pues ese otro, con los canelones penchando. Oye, bonico; ¿qué tu mare no te dona mocador para las narises? Eso es; ahora mócate en la manega y el que se arrime a tú, qu' s' ampuerte las canelas appegadas al vestido. ¡Qué salvaques sois en este poeblo, amados borregos míos! Si no fu'ra por mí, que de ves en coando os parlo y procuro con mis pláticas desasnarvos y enseñarvos el camino del bien, mosegariais y tirariais pares de cosas como las mulas.

¡Tan mal que me lo pagáis, recor'oll!

Agora mismo, s' aporjima Pascua y vosotros os iréis a las eras a haser el macho, a cuegar a la pio, a la correchita, cantareis la Tarara, el Matarile, bailaréis l' agarrao, tan y mientras yo, estaré pregando por la salvación de vuestra ánima. Y ioego, sacaréis del sistellote la mona, y vengán panquemaos, vengán güevos y llonganisa, venga magre, venga trago del eixut y yo, aquí dechunando como los güenos.

Menos mal que antes de que esto ocurra habréis recapasitao bien y me mandaréis cadascuno una sistellita con la mona, para que la señá Pascualeta, mi ama de llaves y yo, pugamos rendir culto a la fiesta de Pentecostés.

Si así lo haséis, Dios os lo premie; si no lo haséis así, Dios os lo demande. He dicho.



—¿Qué te pareix la mona d' enguañ?

—¡Anem, anem, que sí que i' has agafa' bona!

Ayuntamiento de Madrid



S' ha POSAT A LA VENTA la 5.<sup>a</sup> edició del grasiós y popularíssim

# Sermó de Cuaresma

que tan gran éxit alcanza sempre que se publica.

El lector chalero que no el tinga, deu demanar-lo en el kiosco de periódics y se riurà un rato.—Preu, 15 séntims.

## CRONIQUES PINTORESQUES

### Tic-tac, tic-tac...

No, no es el tic-tac acompasat de la pèndula del rellonche de paret, ne; es el tic-tac dels asientos mecànics de les butaques de fusta del Cinema, presos com a choguet per els mocosos de pantaló parit per el trasero, y de «los niños grandes», y cuyo sonido de carraca vella, ferix els auriculars.

Tic-tac;

cuant uno va tranquilament a pendre asiento pera vore l'espectàcul, en plena llum, o en les tiniebles.

Tic-tac;

cuant oclia pera ferse càrrec de la concurrencia femenina; (quí poguera besar a les del palco).

Tic-tac;

cuant embelesats, els del flirt, ensomien en hades y en paraïsos selestials imachinaris, que may apleguen a vies de realisació.

Tic-tac;

cuant el violí mago, y el piano d'or (molt be, Parra Talens, molt be) en les seues mimoses y deleitables tocatetes, amenisen les projeccions de la tela bruixa.

Tic-tac;

cuant les mans s'encontren febrils, produint el secret contacte, el altre tic-tac dels corets, que palpiten al unísono, acusiats per els latits d'amor.

Tic-tac;

cuant en la penumbra, —si Santaclara estiguera en los sines, qué de coses voria en la foscor; éll, que veu a través dels cosos opacos—s'acosten els labios tremolosos, «como dos palomas a quienes llama el mismo deseo», segons la vello expressió del Dante, y s'achunten, hasta fundirse en aleasions amoroses.

Tic-tac;

cuant el platonisme dels palcos, vol benestar y repós, pera dar sima, o desarrollo als seus purs idealismes espirituals;

y, tictac; que te ensordix,  
por todos los cuatro lados,  
y que resuena al oído,  
como golpes de diablo...

Vengan pronto los martillos;  
dadme tachas, dadme clavos;

hay que clavar los asientos;  
pues pedir urbanidad,  
a los niños insensatos  
es, querer poner el mar,  
de los montes a lo alto...

¡Oh!, amiguets, Olivert;  
de la broma, no feu cas.  
Pero, es lo serto, que una coba,  
esjel dichós tiquitac.

EL CABALLERO DEL CINE

\* \* \* \* \*

## SOLFISTICA

Diu que brilla més qu'el. . . sol  
serta chica de Pu. . . sol;  
y asegura Musta. . . fa,  
que tota la llum que. . . fa  
es com la de un mal cre.. . sol.



—M' ha dit el seüoret que así té este panquemao pera la mona.

—Digali que así lo que mos sobra son panquemao y lo que mos falta es lo atre propi de la festa.







# DE PEROL



Manuel González Madruga té una botiga de salses, y en ella, un dependent qu'es nebot d' ell, chic de 12 anys, que li diuen Andreu Ariza.

Bueno pues l'atre día doná al menut 470 beates pera que anara a pagar un conte, y esta es la beneida hora en que no li ha tornat a vore el pel, ni al nebot ni a les candongues.

Eixe nebot mala pell,  
a Madruga l' ha guañat,  
en lo cual ha demostrat  
que ha *madrugado* més qu' ell.

En la secció *De Paella* llechirán vostés que en Italia els que ballen el charlestón son conduits a la comisaria.

Efectivament, la polisía d' aquell país, cumplint ordes de la superioritat, ha sorprés un saló de ball clandestí en el que se estava *charloteando por todo lo alto*.

Diu que nagüeren sustos, chafaes y desmaís; la polisía detingué a ballaors y ballaores, entre les que n' habien 25 menors, y s' els emportaren a la cangris.

En la que, sinse orquestina,  
Es segur que ballarán.  
hasta qu' els amoll'n lliures,  
un charlestón revolcat.

Les turques no volen donar la cara.

El govern de Turquia decretá, ya fa algú temps, que les turques ixqueren al carrer en la cara descuberta, acabant en la milenaria costum de durla cuberta per un vel.

Pero les turques han dit que nones; y ixqueren velaes, cubrint la hermosura de son rostre en el misteri tentaor.

En cambi, les europees, descubrixen els seus tobillos, a pesar d' haber habut algú govern que, com el de Turquia en els vels, ha decretat que les dónes s' allarguen les faldes.

Y elles, erre que erre, la falda cada día més curta.

Res, que contra les dónes no poden ni els poders constituïts!

Si las mujeres mandasen  
en vez de mandar los hombres,  
¿serían balsas de aceite  
los pueblos y las naciones?

En California s' ha posat de moda un nou esport: el de les carreres de gossos.

Si eixe esport s' imposara en Valensia.

Els asegure a vostés  
que anaba a vores molt vert  
el poeta Puig Esperit  
y el amic Pepe Estellés.

En Alemania viachaben un matrimoni y una filla de éste, que tenfa 12 ñs.

La chiqueta, qu' es sonámbula, s' alsá del llit del vagó ahon estaba chitá; se n' empuchá al toldo del coche y aná saltant del ú a l' atre hasta que al arribar al ú lim, s' en baixá. se chitá en ell y se quedá dormida tant campante.

Y así s' acaba la historia;  
pero asegura Besaria  
per la salut de sa tia,  
que si aixó no es tot faloria,  
no ha ocurrit en Alemania  
sino allá en Andalusia.

Pues mira éste atre:

Una chiqueta de dos anys, en l' Africa del Sur, estaba chuant; en asó s' apareix una serp a la que la chiqueta comensá a ferli carisies; la serp pareixia molt complaguda, y se posá al sol al costat de la chiqueta, deixantse fer tot lo que la menuda volgué, hasta deixarse ficar la má en la boca.

Ixqueren els pares, veren alló, llansaren un crit, se n' aná la serp... y la chiqueta se quedá palmotchant.

¿Qué, asó pareix cuento? Pues...

Cuento contado  
ya s' ha acabado.



Ell.—¿Quin es el esport que a vosté més li agrada?

Ella.—Casarme.

Ayuntamiento de Madrid





— Pero, chica si això s' esclafar un hou es costum eis dies de Pascua.  
— Es que a mi no m' agræen esclafats.



Agafeu cullera, que la paelleta d' esta semana mos ha ixit molt en son punt.

Vacha la primer cullerà:

¿Queréis vivir mucho? Aprended a conocer las leyes de la salud.»

Aixó pre-isament es lo qu' estudien els meches .. y no per aixó viuen ells més que un atre cuansevol.

Vacha, un atra culleraeta:

«Ladrón identificado por un botón del pantalón.»

Es alló: para muestra basta un botón.

¿Qu' els pareix la paelleta? ¿Está bona? ¡Vacha este troset d' anguilal!

«En Italia, los que bailan el charlestón, van a la comisaría.»

Así es fácil que vachen més llunt.

¡Al Manicomio!

Ara, después d' esta anguieta, no vindrá mal un trago. Vinga el barral!

«A los pies de Venus.»

Aixó está molt be; perque a Venus no se li pot dir: besó a usté la mano.

¿Qu' els ha paregut el vine? ¿Bo? Pues pa fer set, ménchense esta cuixeta:

«Habitación para señor solo con mucha luz...»

No el volen pobre, vacha.

¡Home, una pechugueta! Anem a ella:

«A consecuencia de las relaciones ti-rantes que existen entre el Colegio de Ár-bitros y la Federación Catalana de Fút-bol, es muy probable que los árbitros se declaren en huelga de pitos caídos.»

¡Porta el barral, ché, que asó se posa a tó de orquesta!

Vacha un atra cullerà d' arrós, que ca-da volta está mi lor:

«Dolares reumáticos, mensuales, ner-viosos...»

¡No sabíem qu' els dólars tingueren tants d' alifacs!

M' acaba d' ixit un caragolet; m' el cha-fe... y trago que te crió:

«Félix Rodríguez brinda al dibujante Ruano Llopis.

Este le da un pase natural ligado con uno de pecho estupendos.»

¿Es que chuaben al bou Félix Rodrí-gués y Ruano Llopis?

Vinga un trago, que me s' ha engrasat la gola.

Vist en el carrer de Sant Visent:

«Calzado Mancebo »

¿Voldría dir que el calzado es chove en-cara?

Y vacha asó pera postres:

En un escaparate d' una sombrerería del carrer de la Pau, en ú dels sombreros allí exposats:

«Reclamo 11 pesetas »

¡Mientras no me les reclamen a mí!

Y s' ha acabat la paella.

Ya Jirán si els ha agradat, si estaba o no asertaeta y gustoseta de sal.

\* \* \* \* \*

## NUMERICA

Un tío de Pica. . . . .	100
que no fea més que ba. . . . .	3
s' hagué de comprar dos ca. . . . .	3
pera anarsen a Per. . . . .	100
Pues tenía molt pre. . . . .	100
que así com en el Pe. . . . .	1
ningú fa res per ning. . . . .	1
y per lo tant es pre. . . . .	6
no estar en res inde. . . . .	6
y procurarseu tot. . . . .	1



## Coses de Mentirola y del tío Lepa

Mentirola tenia el turno. Y digué:

Una vegá m' en vaig anar en companyia de uns amics a l' Albufera, a les tiraes de San Martí.

Yo duya una escopeta de tres canóns...

— ¿Cóm de tres canóns?

— Sí, señor; una cosa especial, fabricá exclusivament pa mí. Duya, com oic una escopeta de tres canóns. Co ocat en el meu puesto, y comensá la tirá, había que vore els pardals de totes clases que cofen a s meus peu; y yo no me preocupaba d' allá, pues entusiasmat en la meua escopeta que cada disparo tiraba a terra sis peses..

— Escolte amic..

— No hiá que espardalisarse. ¡Sis peses! ¿Vosté no ha oit dir may que d' un tir se maten dos pardals? Pues aixó me pasaba a mí; com la escopeta era de tres canóns, y els tres se disparaben a l' hora, pues cada tir tombaba sis peses.

— Avant.

— Cal dir qu' en un moment vaig fer tal carnisería que me vaig vore rodechat de collverts, foches, patos y demás animaluchos, tánts que cuan me doni conte estaba completament cubert per els pardals.

Entre que me faltaba aire pa respirar y la olor qu' els animals despedien, me faltá l' alé y vaig pedre el coneiximent. Y cuan vaig tornar en mí... me viu qu' estaba en una botiga del Clot, penchat d' un gancho y millers de persones mirant me.

¿Q' é había pasat? Pues que al cargar tota la volateria morta me s' en agueren a mí també. Les plomes despreses dels animals me s' apegaren a la roba y a la cara... ¡y m' h' b' ien confundit en un pardal raro de l' Albufera!

— Si qu' es' á vosté fet bon pardal.

— Chust! D' entonses, presisament, data la frase eixa que fon aplicá a mí per primera volta.

— Pos mire lo que me pasá a mí.

Y digué el tío Lepa...

※ ※ ※ ※ ※

### GAT Y GOS

Era un moro rene. . . . .	gat
de par ar tan fati. . . . .	gos
que pareixia un gan. . . . .	gos
qu' estaba mig ofe. . . . .	gat

### EL GAT Y LA RATA

Mos día air Fabre. . . . .	gat
qu' es feu mal una pro.. . . .	rrata,
y el resultat de la e. . . . .	rrata
es ell el que l' ha pa. . . . .	gat.



— ¿Y el señoret hui no ha vengut? ¡Qué te pareix! Donarli mico a una señoreta tan mona.

## Noticias locables

El sereno del barrio de la Mandanga mos prega que hagamos costar en noestip rotativo, que es mentira lo que sierio pre-yólico dise d' el aserca de que si fce y de que si dijó de foir, como dise la cansión de qu' el sereno y la serena s en anaren a pixcar. Todo es falso, todo mentira.

Queda complasido el sereno y li recomanamos más serenidad... y que s' en pinte quatre.

Habládo hoy con los prevoliqueros el sabaero de remendón d' ahí l' asquina, mos ha jurao con la mano porida en la casuela de las pastas, que la viuda del primero li hase corrococos al higo de la pen-tinahora d' enfrente, qu' es consumero honorario y que por una d' esas casualidades tan raras que pasan en la vida se llama Anacleto de nombre.

Todo esto no es que seya dotoreyar ni ficarse en carrerones que no sacan cabesá, pero es hablar por no tener la llengua queta, pa que no se rovelle.

Y que medio mundo parla del otró medio, ¡qué caray!

Para tacones de goma en la frutería que venden ropas confeccionadas, calle del Paraíso, número 6.





—¡Ché, quin panquemao!

## CUENTOS VELL



### La disciplina

Quico era un chicot molt tímit. A pesar de estar servint ya un añ en el rechiment de Victoria Eugenia, encara no havia pogut tirar de sí aquella timides que a ell mateix li enrabia.

Un dia puchá en la plasa de la Reina en el tranvía del Cabañal. El tranvía anaba ple; s'ols quedaba vuit un asiento, que el ocupá Quico.

Pasat el pont de la Mar puchá un ofisial que com no habien asientos desocupats se quedá dret en la plataforma.

Quico aná a alsarse, pero l' ofisial, volent demostrar l' alt consepte que de la superioritat tenia li digué a Quico:

—No, de ninguna manera. Continúe usted en su sitio.

Quico se sentá. Anaba violent. Al arribar a la Creu, intentá alsarse un atra vola, pero l' ofisial insistí de nou:

—No lo permito. ¡Siga, siga usted sentado!

Quico continuá sentat, pero suaba tinta.

A tot asó, l' ofisial, en la plataforma y mirant sempre al interior del tranvía.

Per fi, Quico, ya front del sine que hiá al entar del Grau, s' alsá resoltament y li digué al ofisial:

—¡Si usted me lo permitiera!... ¡Tenía que bajar en el puente del Mar, frente a los cuarteles!...

### La dóna eterna

Batiste estaba hasta damunt del cap, de la seua dóna. No se podía desfer d' ella de cap de les maneres.

Un día, l' home, desesperat, resoltgué arribar hasta el crimen y comprá en la farmasia uns grams d' arsénic que poquet a poquet aná atministrant a la fulana.

Pero ella va engrosar qu' era un content. ¡La pobra estaba tan anémica!

Batiste va malafé els arseniats y va comprar bicloruro de mercuri, o siga sublimat



En Italia, en el Japón, en Rusia y Madagascar, tot lo món deu de ballar el ballet del charleston.

## La poma de Pilareta

(FRUTA DE PASCUA)

Al amic Antoni Mombllanch Vidal, en testimoni de nostra mútua amistat.

Els vaig vore chuntets l' á del atre baix la sombra d' un garroferal, com se solen posar més de quatre este dia tan orichinal.

Aspletes, com si no existira atre món, per a ells més anser, se cantaben en notes de llira, atre món, qu' es el món del voler.

Mes, oix tam lo que gochosos dién els vlcans dels seus cors, en acció, que mirantse tan s'ols, se morien, se morien... d' ardenta passió.

Pues la ch' ve parella, simoática, en la eda que tot v' la dichós, a chusgar oer l' amorosa plática se v' llien a qui més fets dos.

—¡Pilareta, d' lsa Pilareta!

—¡Q' te desiches, Chimet del core?

—¡Dónam l' g d' llong inisetat!

—¡Tíat! Dónam tú pimentonet!

—¡Me vols molt?

—¡Més que tú a mí, borregot!

—Y te v' llo en amor de salvachet!

—¡V'ls donarme un trosset de manchego?

—¡Cant me dones tú del teu formache.

—¡Tíat!

—¡Tíat!

—¡Grasies.

—¡Tens despecho?

—¡Perque t' vullc a segar!

—¡Yo t' adoro.

—¡Pilareta, dónam abaechol!

—¡Y tú a mí d' l' qu' tens sino plorot!

Y al igual que Chimet, Pilareta,

acabaren en lo berenar, quantan s'ols queda una pometa delachica, com es d' esperar.

Quant la poma va vore Chimet, tant lluenta, mirá reselós. Y la novia li digué espayet, fent botiches y algo tremolós:

—¡Pilareta!

—¡Q' te vols?

—¡Yo volguera...

—¡Dónam poma!

—¡A xó si que no!

Bat poma tornarà sanaera a ma casa, que aixina ho vullc yo.

En la presa de arreglar-me pronte a ma mare se li embolicá;

conque veches quant se done conte de la poma, lo que sufrirá.

Y veus, pues, que de molt bona gana y contenta te la donaria,

pero, fíat, ma mare es qui mana, y la pobra... se molestaria.

—Pues entonces... prou de fer botiches y si vols: queda al punt satisfet,

sola volguera de tú.

—¡Q' te desiches?

—¡Parta pronte!

—¡Vullguera... un beset.

Y com es el amor, ben comóres,

casa clástica, igual que la goma;

tinc qu' dirte que de noués del bes...

Pilareta... li doná la poma.

Jesús Alvarez

Entonses Batiste va pedre els estribos, y agafant un gabinet, el clavá, loco de rabia, en la part més carnosa de Huisa.

Y calculen quina seria la sorpresa de Batiste al oirli dir moments después al meche:



—¡Qué te pareix, Nicasia, com tinc el cheruio?

—¡Ya veig qu' el tens empina'.

corrosiu, que disolgué en aigua, mesclant la disolusió en totes les begudes que prenia Huisa, que aixina li dién a la fulana.

Pero Huisa, que patia d' una malaltia gástrica deguda a la molta gana que li va deixar el tractament arsenical, se va curar en el sublimat, que feu les funcions de calomelano.

Desesperat de vore a la muller cada dia més bona, Batiste, li endosá láudano a gran dosis. Fon oli en un cresol. El láudano li va curar els ensomnis que tenia y la chicota va guañar deu kilos.



—Y sent vosté tan prim ¿com li agrada yo qu' estic groseta?

—Es qu' els meches me recomanen la carn.

—Esta oportuna sangría que vosté ha fet a la seua señora, li ha salvat la vida. Estaba exposá a un atac de feridura que pot ser li habera costat la pell. ¡Ara ya té dóna pa aña!

### Un bon dependent

Un pintor cubiste ensenja les seues obres a un señor, que s' amira de vore aquelles coses tan rars y tan incomprendibles pera ell... y pera tots els demás.

—¿Y asó ho ven vosté?—pregunta al cubiste.

—Sí, señor—respón este veent el sel obert y creguent que ha trobat uno qu' el compreguera.

—Pues amic, venent asó ya pot dir que es el non plus dels venedors, vngasen a vendre el chénero del meu almasén qu' es segur qu' els dos farém negoci...

### Revancha

Dos chiquets fan proyectes pera el pervindre; els dos tenen molta ilusió y aspiren conseguir grans coses.

Lo que més els molesta es que ara, perque son chiquets, no conseguixen tot lo que volen y troben dificultats en tot.

Per aixó ú d' ells diu:

—Y quant sigám machors y tingam molts diners, farém la santísima als atres; tú tindrás un fonógrafo y yo un auto.



## Conyugal

Chuano arribá a sa casa a altes hores de la nit y se trobá a sa muller sentá damunt del llit plorant com una Ana Bolena.

- ¿Qué te pasa?
- Que ya no me vols.
- No digues tonteries!
- No, no me vols. Abans tú y yo formabem un ser asoles.
- Es veritat, dóna; pero deus de considerar que ú acaba per aborrirese d' estar asoles sempre...

## Entre mare y filla

No s' empenhe, mare, que no m' he de casar en ell.

- Es molt bon chic.
- Ya ho sé; pero també sé qu' es molt poqueta cosa.
- Tú que saps?
- ¡Ara que no ho sabera! Pos, que ¡no ham estat chunts una vegá en el sine?

## Doña Rufa

Doña Rufa tenía un carácter tan avinagrado, qu' en sa casa no li duraba una criá més allá de quince dies.

¡Yo crec que ya no quedaba churra que no hebéra pasat per les seues mans!

Doña Rufa quedá embarasá, cosa molt natural si se té en conte que doña Rufa era

casá y que tant ella com el marit eren prou chevens encara.

Desichesa la bona señora de saber si lo que vindria al món era chic o chica, consultá al seu moche, el cual li contestá de una manera concyent:

- Chic; será chic, lo que tindrà vesté.
- En qué se funda pera aseguraro?
- En qué may ur a chica ha pogut estar en vesté tant de temps...

## En el tranvía

Un matrimoni pucha al tranvía, ella ocupa un asiento que va vuit y ell es queda de peus al seu costat.

Entonses ella li pregunta:

— No tens lloc pera sentarte?

A lo que li contesta ell:

— Lloc pera sentarme sí que ne tinc; lo que no encontre es ahon posaro.

\* \* \* \* \*

## ALL Y OLI

Per treballar a desti. . . . .	all
un chicot qu' es n' el pan. . . . .	oli,
se va fer en la ná un t. . . . .	all
y el va curar en res. . . . .	oli.

## PAÑ Y CLAU

Mos asegura Com. . . . .	pañ,
de la veritat es. . . . .	clau,
que va a assistir a un con. . . . .	clau
ahon s' abraza del cham. . . . .	pañ.



- Están vostés pera mencháseles hui día de pascua.
- ¿Y aixó per qué?
- Perque son vostés molt mones.





—Eixa suma está mal En lloc de un sis tens que ficar un set.

—No pot ser, señor mestre; porque ma mare me ha dit que el día que me vecha fer un set me mata.

## ISTRACSIÓNS

En una reunió, una volta, varies persones parlaven de les moltes distraccions que sufrixen en serts actes de la seua profesio els meches y a tal efecte se nomená la d' un meche que se deixá en les entranyes d' un operat, una esponcha; y uno dels que ointo estaben va pegar un bot tan gran que deixá a tots mig estátics. Pasat el primer moment,

—¿Qué ha segut? —li pregunta—

Y el home tot tremolós, molt asustat y molt pàlit va respondre: —¿Qué ha de ser? Que fa molt poc m' operaren d' una apendisitís, y ara, en este moment, m' corde que, feta la operació, oix, ¡uí al meu meche queixarse de que l' havia perdut, pues no trobaba el paraigües.

Aladroc

Marit y molla están malos. [rem. Fon cridat un gran doctor, el que después d' auscultarlos, d' un examen riguros, de ferlos varias preguntas, y de pëndrelos el pois, ixqué fora de l' alcoba diguent en misteriosos tó: —No se per qué, me figure que queden viudos els dos.

De la Blnsa



# La mona de la Nasia

En los escaparates  
de «La Donsaina»  
hemos vi to la mona  
de nuestra Nasia;  
mona muy blla  
que de sus propias manos  
diu qu' está feta.  
De polvos de rachola  
y un poc de caspa,  
serradura y ferricha  
ha fet la Nasia  
uns panquemaos  
que te chuplas els dedos  
sóls de mirarlos.  
De un perrito faldero  
qu' ella tenía,  
s' ha fet, con gran destresa,  
las llonganias,  
y al ambutido  
retalls de miches soles  
diu que ha metido.  
Tamién s' ha elaborado  
las rosquilletas  
con pasta de polvillo  
de carretera  
bien amasada  
con agua de Loeches  
y Carabán.  
Dos dosenas de huevos  
tiene bollidos,  
mas no son de gallina,  
que son petitos;  
ella los pone  
d' avestrús, que son grandes  
como melones.  
Como li agusta mucho  
queso de bola,  
ne tiene venisiete  
pa d' ella sola,  
y es cuenta fija



—Pero, home sempre vens a  
vorem borracho...  
—Es que quant estic seré  
no me anrecorde de tú.

que li salen a nueve  
por cada día.  
Del mercado de abastos  
tiene atqueridos

## Cansóns barrechaes

Quando te miro la cara  
en tus ojos veo fuego.  
¡Llástima que no víx cam  
prop del reién dels bomberos!

Asómate a la ventana  
que aquí te vengo a cantar  
Asómat pronte, si vols  
que me vaig a costipar.

Tienes el pelo castaño  
que es como a mi más m'agusta.  
¡De pensar que ya tinc sogra  
les cames s' han fet de fustal

Me gustas, porque me gustas;  
por el corazón que tienes...  
Pero guarda, que me s' han  
deslligat les esparidors.

José Beneyto (a) Gavilán

## Milochaes

Als amics Mario y  
Constantino Cañete, en  
dos rachaes de sim-  
patía.

I

Coneguí a Serafina, fa mesos.  
Una chica que llevaba els sesos.  
guapa y elegant.  
Si sería el seu cutis bonico  
que sincianta y pico  
l' anaben rodant.

Y repara si se ia fina,  
la simpática y tal Serafina  
per tots apresia...  
Que per guapa y fina, la dama,  
al final... de ama  
de llet se posá.

II

Uncuento de "les mil" l'atre día  
cuan chuaben pergu' en la Gran  
[Vía,

Carmen la ignorant.  
Y además una hermosa novela,  
per lo que Carmela  
se pasa plorant.  
Y el mañá li va a dir a la chica  
—Yo t' achude a buscaro, ¡¡bo-  
[nicall

Y ella no aseprá.  
Pues Carmela compregué en  
[l' asento...  
que asoles el cuento  
buscaba el mañá.

Jesús Alvarez

Ayuntamiento de Madrid

de fabitas tienditas  
dosientos kilos  
para comerlas  
en botifarrones y  
llonganises.  
En el vino, la Nasia,  
no es queda corta,  
pues ne tiene atquerido  
catorse trobas  
por cada día,  
y pa postres, sien litros  
del buen Montilla.  
Con tan gran abundancia  
como ha cargado  
de segur que la pancha  
trau de mal año,  
y si reventa

esguita a la redonda  
catorse leguas.  
Aquesta es de la Nasia  
la bella mona,  
aunque aquí no se mientan  
muchas más cosas;  
y a naid envita  
porque quiera jalarla  
ella solica.

Mas como los chaleros  
no somos quicos,  
en un bien apropiado  
ba raconito  
la ficaremos  
y com un bicho raro  
la enseñaremos.

La entrada será a chavo  
y podrá verse  
cóm la Nasia devora  
más que la fiebre,  
y las ganansias  
serán pa qu' es soplemos  
los de LA CHALA.



—A vore si tens habilitat  
pera dirliu.

—Sí, dóna. Ya sabs que yo  
tinc muleta.



# Cansóns del añ de la naneta

Volguera per un moment  
vórer aquella Valensia  
d' Escalante, tan sensilla,  
tan alegre y pintoresca;  
fer la vida que farien  
els que foren d' aquella época,  
vida més de v. hinat,  
més *chermana*, més *sínsera*.  
Y pensat en tot asó  
recorde lo que m' agüela  
cantaba, recoros sens ducte  
de cuan era fidrineta.  
Y com yo m' ho vaig dependre  
(tinc una memoria ferma)  
vaig a copia los así  
esta antiga cansóneta:

«La baronesa  
de l' Aigua Espesa  
y el señor duque  
del Trapen,  
air se ca-a en  
y se n' anaren  
a l' Albufera  
en lo tren correu.  
Foren padrins de boda  
la infant Ta-añina  
y el marqués de la Pechina:  
y el del Palmar,  
la marquessa del Pámpol  
y el príncip Codoñeta,  
cumplint en la etiqueta,  
els varen felicitar.»

No me negarán vostés  
qu' es graciosa la copleta:  
¡Y que no farí riure  
ni res, a la chent aquella!  
Diu qu' els segos la cantaben,  
venent pape s a aguileta,

ahon n' habien atres més.  
Vechen si els agrada ésta:

«El burro aquell  
que va puchar en Milá  
cuant siga vell  
als atres burros dirá:  
«Yo m' empuchi  
a un gl. bo y a un mariner  
y meis emportí  
a parlar en Lusifer.»  
Tots els burros en unió  
del pobre se burlarán,  
y dirán: «Agüelo Cuc,  
home, no s' alabe tant.»

Ya me pereix estar veent  
un gran rogle en la plaseta  
escoltant eixa cansó,  
que sobre ser inosenta,  
provocá la carcallá  
de tota la chent aquélla...  
Pero deixemse de cuentos:  
allá va atra cansóneta;

«Chica bonica,  
Pascua ya ve;  
dies de festa  
y de plaer.  
Si tú vols vindre  
e pasechar  
yo te convide  
a berenar.  
Mench' ém la mona,  
chica remonona,  
allá en los campets:  
mencharém fabetes  
y llonganíssets,  
formache y houets.  
Y en cuant qu' en la bota

no quede una gota  
d' aquell vi dol-let,  
en santa pasensia  
vindrem a Valensia  
poquet a poquet.»

¡Qui poguera un sòls moment  
viurer aquella Valensia  
d' Escalante, tan sensilla,  
tan alegre y pintorescal...

\*\*\*

## Cansóns barrechaes

*En el campo es diferente  
cantar bien o cantar mal,  
pero pa escriure en LA CHALA  
hi ha que tindre molta sal.*

*Si vas a Calatayud  
pregunta por la Dolores.  
No preguntes per la Nasia  
si no vols portar garrot.*

*—No me digas lechuguina  
porque te diré borracho.  
—Aixó es fama de chalero,  
y me gusta molt, ¡recachol!*

*Por donde quiera que fui,  
la razón atropelé.  
Hasta ma sogra, en dichú,  
me doná un día un beset.*

JOAQUIN SEGURA  
ELCHE.



—Yo me ficaría en l' aigua pero me  
sap mal porque no n' hiá ningú que  
me vecha.

Este número ha segut revisat per la  
sensura gubernativa



—Cuidao que este gos es listo. ¡Cuidao que 's  
llarcl...





**Comprant els comestibles pera la mona**

—No, fill, no. Aixó es molt chicotet pera mi.

## Por el te e y por la radio

(Servicio especial y antiespasmódico de  
LA CHALA)

### AMOR PLATANICO

Se venía oservando d' algún tiempo a d' aquesta parte que de todas las fruterías desapareían más plátanos que ne venían sus dueños. Redoblada la vigilansia s' ha vingudo a comprobar que los dichos plátanos eran asampados por un sujeto de baja estofa.

Preguntado que por qué se dedicaba a robar plátanos ha dicho que porque sentía un gran amor platónico, en vista de lo cual me lo han ficao en la cangui.

Kakau

### DESCUBRIMIENTO

Festeyaban dos: un hombre y una mujer. Ella, (qu' es la mujer) li era infiel a él (qu' es el home).

El, no se si porque s' había malisiado algo, u porque li había pegado en los nasos la oloreta del suquet, como dise el personaje de LA CHALA, es lo sierto que se amportó a la novia, o sea a ella, a un rincón del Retiro; y allí que si patatán que si patatín; tira d' aquí, tira d' allá, lo descubrió todo, y entonses l' apuñaló.

Y eso foé todo.

Kakau

Ayuntamiento de Madrid

### HORRIBLE COINSIDENSIA

Comunican de Paris de Fransia que al mismo tiempo que marcaba un gol el Sena F. C., en el partido de campeonato que se está selebrando en aquella capital, la diñaba d' anas anginas el pastor protestante del Este y del aquel, no m' anrecoerdo bien.

Hay coinsidensias fatales.

Kakau

### DECLARASIONES POLITICAS

El hijo político de doña Rufa Capdeteu-la, que s' había quedado viudo por fallesimiento total de su esposa, li ha declarao su amor a su hermana política la señorita Francheta.

Esta declarasió política es muy comen-tada en el seno de la familia.

Kakau

### HORROROSA CATASTROFE

Berrugueta es un comersiante en reta-llaúras de suro, que se casó con una mujer, la cual la diñó del garrotillo.

Al quedar viudo se casó con una tía de la difuntá, hermana de la suegra, por lo que la suegra pasó a ser cuñada.

Ultimamente ha volvido a enviudar, y ara s' ha casao con su cuñada, que antes era su suegra, con lo que ha venido a reunir en una sola las tres calamidades que hasen desgrasiado al hombre; mujer, suegra y cuñada.

Como se ve la catástrofe es tremenda y se temen grandes y terribles conflictos atmosféricos.

Kakau

\* \* \* \* \*

### Desichen padrina de guerra

Joaquín Cortés, Leonardo Salinas, Joaquín Ramón, Manuel García, José Masego-sa y Jesús Gómez. —Rechiment Infantería Serrallo, núm. 69, primer batalló ametra-llaores. —Ceuta.

José Donato, Joaquín Fayos, Silverio Chincharra y Bernabé Contreras. —Rechi-ment Infantería Serrallo, núm. 69, Plana Machor, sección de enlaces. — Ceuta.

José Casañ, Ramón García y Perfecto Gomar. Campament de ferrocarrils de Te-tuán a Río Martín.

José Peñalver, José Blasco, Juan Esto-piñá, Manuel Claramunt y José Farell — To-dos de la Comandancia de Artillería de Ceu-ta, primera batería de posición, destacados en la línea exterior de fortines, Posicional. —Ceuta.

Cabo Rafael Redondo. —Regimiento In-fantería Serrallo, 69, Ametralladoras del segundo batallón. —Ceuta.



Rafael Olcina, Juan Martínez y Alfredo Domínguez —Regimiento Infantería Serralló, 69, 4.ª compañía del segundo batallón — Ceuta.

Joaquín Marzo. —Del servicio de retaguardia, sección ciclista. — Ceuta.

Cabos Manuel López, Vicente Vilata, Antonio Fernández y Francisco Mániz y soldados Ramón Gisbert, Vicente Puchán, Blas Ros, José Esteve, David Llopis, Vicente Navarro, Emilio Lucas, José Donato y Manuel Senra —Regimiento de Infantería del Serralló, núm. 69, sexta compañía, segundo batallón. — Ceuta.

\* \* \* \* \*

## Per radio sin filo

De nuestro corresponsal de San Francisco de California.

### CHOQUE

Ayer por la mañanita a primera hora, chocaron las manos dos novios, que según nos dieron a entender se habían fugao de casa.

Los futuros suegros siguen la pista (no se crean que es la pista de Valencia-Madrid) de los tórtolos.

### VUELO

Estando esperando el tranvía número 7 de la línea del Matadero una chavala, si le volaron las faldas a causa del temporal reinante, ocasionando como es de suponer el verdadero susto por parte de ella.

### DE VIAJE

Esta mañana salió de viaje con expreso, el ilustre catedrático en esencias Mr. Cachoches con el fin de dar una circunferencia a todo el globo terráqueo.

Li auguramos un nuevo éxito, y felis viaje tengi viajero tan ilustre.



—¿De forma qu' estás en Guadalajara?

—No, home, estic en Valencia. ¿Qué no ho veus?



—Ay, chica: tots els balls me pareixen insí-pits quant no se ballen en un home.

—Pues el meu novio diu al revés.

### PERDIDA

Se li ruega a la persona que s' haiga ancoentrao una bufa de pato que se li la presente a casa la moniatera del carrere de Borrell y si li gratificará.

### CAIDA

Air por la vespraita se li caigueren els cansonsillos al conductor de un tranvía por lo cual un guardia que iba en la plataforma de davant li multá en 25 pesetas. ¡Bacha una bromal

Antonio Pérez

\* \* \* \* \*

## Trencatólines

Solusió al del número pasat:  
Se substituix la H per una C, y entonses tindrem:

C A B A S E T

CABASET, diminutiu de cabás, lo que no vol pendre ningú.

A vore qui contesta esta pregunta:

¿A quin sant li tenen més devosió els vagos?

EL SABIO CARABASA



# Concurs de mentires



Núm. 33.—En un poble que yo sé, hia un home que tenia fama de embustero. Y una vegá uns chiquets volsen que els contara un cuento ben gros, y ell acsedí a contarlo, dient:

—Una vegá estaba yo pasechantme per la vía, quant vaig vore qu' en els carrils habia una criatura chuant, y al mateix temps venia el tren ràpit y estaba a uns dosents metros.

Yo no sabia que fer, y per fi m' en vaig a casa, agarre paper y llápis y m' en torne a la vía, fas problemes pera

vore cóm agarraria al chiquet pa llevarlo més pronte y per fi el vaig agarrar dels brasets y el vaig llevar de aquell puesto de perill. Un segón més y habera fet tart. Els chiquets es quedaren bobos de sentirlo.

*Un Músic d' Alchemesí*

Núm. 34.—El viache del «Plus- Ultra» es el més gran.

—No es tant com tú dius.

—¿Cóm que no? ¿Te pareix poc el atravesar la mar?

—Ché, un estrancher li doná la volta al món en un

barquet que pareixia una corfa de anou.

Una vegá—digué un atre —anaba yo de Valensia a Nova York en un vapor, y al ixir del estret mos caigué un home al agua, y quant arribarem al port de Nova York el home aquell ya estaba allí.

Tots es quedaren bobos, y ell digué encarantse en tota la reunió:

—¿Qué no se ho creeu?

—¿Cóm que no? — digué

uno—¿Si aquell home era el mateix fill de ma mare!...

*R. Antón Carlampio II*



—A vore si quant ve el teu marit sabs disimular.

—Ya sabs que yo me pinte asoles.



—¿Y per qué no se casa vosté en Ernesto?

—Perque m' han dit que s' ha fet gastaor.



# Ensalá de totes herbes

—¿El colmo de un guardia municipal fumaor?

—Tindre la «porra» en les mans y no poder fumársela.

—Un chiquet cuant nada, ¿en qué li sembla a un monisipal?

—En que va en «porreta».

—¿Quín es el paso-doble més dols?

—Libertad.

—¿El colmo de un coixo?

—Dir que té bona pata en tot.

—¿El de un mut?

—Parlar per els colses.

—El de un regaor?

—Casarse en una regaora.

—¿El de un relloncher?

—Apañar les varilles de un... paraigües.

—¿El de un home tort?

—Pegarse un tir pa vore si s' adresa.

—¡Achíml...

—¡Chesús!

—Ahí habíes de estar tú, en Chesús.

—¿A que no cambies un

billet de vint duros en tres

billets dels que yo te diré.

¿Per qué no els he de cambiar?

—Perque no; tú vas ahon vullgues y en dos billets de deu y uno de sinc, no el cambia ningún.

En un comers de escultures, entra un borracho.

—Té un... un... a ve... un-e-ve ..

—Así, no tením pardals de ninguna clase.

—Dic una ve... ve... nus.

Entre amics:

—Salvoret, ¿vols que enganchém el burro en el meu cabriol?

Peró si tú no tens burro.

—No, pero tinc cabriol.



## VÍAS URINARIAS IMPUREZAS DE LA SANGRE DEBILIDAD NERVIOSA

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades,  
gracias al maravilloso descubrimiento de los:

## MEDICAMENTOS DEL DR. SOIVRÉ

**Vías urinarias:** **Blenorragia** (purgaciones), en todas sus manifestaciones, **uretritis**, **prostatitis**, **orquitis**, **cistitis**, **gota militar**, etc., del hombre, y **vulvitis**, **vaginitis**, **metritis**, **uretritis**, **cistitis**, **anexitis**, **flujos**, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los **Cachets del Dr. Soivré**. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 5'50 ptas caja.

**Impurezas de la sangre:** **Sífilis** (artritis), **eczemas**, **herpes**, **úlceras** varicosas (llagas de las piernas) **erupciones escrofulosas**, **eritemas**, **acné**, **urticaria**, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las **Píldoras depurativas del Dr. Soivré**, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fortalecen la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 ptas. frasco.

**Debilidad nerviosa:** **Impotencia** (falta de vigor sexual), **poluciones nocturnas**, **espermatorrea**, (pérdidas seminales), **Cansancio mental**, **pérdida de memoria**, **dolor de cabeza**, **vértigos**, **debilidad muscular**, **fatiga corporal**, **temblores**, **palpitaciones**, **trastornos nerviosos** de la mujer y todas las manifestaciones de la **Neurastenia** o agotamiento nervioso, por crónicos y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las **Grageas potenciales del Dr. Soivré**. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, medula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. Venta: 5'50 ptas frasco.

AGENTE EXCLUSIVO: **HJO DE JOSÉ VIDAL Y RIBAS, S. C.** -Moncada, 21-Barcelona  
Venta en las principales farmacias de España, Portugal y Américas

NOTA. Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 ptas. en sellos para el franqueo a **JUAN G. SOKATARG**, farmacólogo, Montaña, 79 y Fomento 83. BARCELONA, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.



